



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER NO. SC 947/2010

CIVIL REFURBISHMENT AND UPGRADING OF HERMANUS WASTEWATER TREATMENT WORKS

Tenders are hereby invited for: TENDER NO. SC 947/2010

Documents, in English, are obtainable from Monday, 06 September 2010 from the offices of Overstrand Municipality at HERMANUS Administration – Magnolia Avenue, Hermanus, (Barbara Pearson, Infrastructure & Planning, Tel. 028 – 313 8104), between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of R440.00 (four hundred and forty Rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality”.

Sealed tenders, with “TENDER NO. SC 947/2010: **“CIVIL REFURBISHMENT AND UPGRADING OF HERMANUS WASTEWATER TREATMENT WORKS”** clearly endorsed on the envelope, must be deposited in **Tender Box No 3** at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on **Friday, 01 October 2010 at 12:00** and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenderers should have a CIDB contractor grading of 7CE or higher.

Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A **compulsory** briefing session/site meeting will be held on Tuesday, 14 September 2010 at 11:00, in the Boardroom of Overstrand-Onrus Municipal Offices, c/o Viljoen & Molteno Streets, Onrusrivier.

Please contact ZWINGLI VISSER at 021 – 945 4114 for any technical information needed.

DEPUTY DIRECTOR: HANRÉ BLIGNAUT
DIRECTORATE: INFRASTRUCTURE & PLANNING
OVERSTRAND MUNICIPALITY



POSBUS 20, HERMANUS, 7200

TENDER NR. SC 947/2010

SIVIELE OPKNAPPING EN OPGRADERING VAN HERMANUS RIOOL SUIWERINGSWERKE

Tenders word hiermee ingewag vir: TENDER NR. SC 947/2010.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Maandag, 06 September 2010 by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te HERMANUS Administrasie Magnoliaaan, Hermanus, (Barbara Pearson, Infrastruktuur & Beplanning, Tel. 028 – 313 8104), tussen 08:00 en 15:30, na betaling van 'n nie terugbetaalbare tender deelname fooi van R440.00 (Vier honderd en veertig Rand). Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: "**TENDER NR. SC 947/2010: SIVIELE OPKNAPPING EN OPGRADERING VAN HERMANUS RIOOL SUIWERINGSWERKE**" en in 'n verseëelde koevert moet in die **Tenderbus 3** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is Vrydag, 01 Oktober 2010 om **12:00**. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenderaars moet oor 'n CIDB kontrakteur gradering van ten minste 7CE of hoër beskik.

Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n **Verpligte** Inligtingsessie / terrein vergadering sal gehou word op Dinsdag, 14 September 2010 om 11:00 in die Raadsaal van die Overstrand-Onrus Munisipale kantore h/v Viljoen en Moltenostrate, Onrusrivier.

Vir tegniese navrae kan ZWINGLI VISSER by telefoon nommer 021 – 945 4114 gekontak word.

ADJUNK DIREKTEUR: HANRÉ BLIGNAUT
DIREKTORAAT: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING
OVERSTRAND MUNISIPALITEIT



PO BOX 20, HERMANUS, 7200

THENDA NO. SC 947/2010

CIVIL REFURBISHMENT AND UPGRADING OF HERMANUS WASTEWATER TREATMENT WORKS

Abacelimngeni bamenyelwa kwi: THENDA NO. SC 947/2010.

Imiqulu yesiNgesi iyafumaneka kwi ofisi kaMasipala iOverstrand eHERMANUS kule adilesi: Magnolia Avenue, malunga nenkcukacha ezithe vetshe unganxibelelana no (Barbara Pearson okwa Infrastructure & Planning kulomnxeba: 028 313 8104), ukusukela kwintsimbi yesibhozo (08:00) ukuya kwicala emveni kwentsimbi yesithathu (15:30) emveni kwentlawulo engabuyiselwayo yokuthatha inxaxheba kwithenda engamakhulu amane namashome amane erandi (R440) ukusukela ngoMvulo, 06 EyoMsintsi 2010. Itsheki enesiqinisekiso seBanki ingenzelwa uMasipala wase Overstrand.

Iithenda ezivaliweyo, ezinombhalo ocacileyo kwimvulophu othi **"TENDER NO. SC 947/2010: CIVIL REFURBISHMENT AND UPGRADING OF HERMANUS WASTEWATER TREATMENT WORKS"**, mazifakwe kwi bhokisi yethenda engu **No. 3** kwi ofisi zomasipala iOverstrand, eMagnolia Avenue, Hermanus.

Umhla kwakunye nexesha lokuvala ngu Lwesihlanu we **01 ku EyeDwarha 2010** ngentsimbi yeshumi elinesibini (**12:00**), zothi ke zivulwe esidlangalaleni ngokukhawulezileyo emveni koku kwigumbi lokudibanela ikomiti zendlela nkqubo zentsebenzo yase, Hermanus.

Abaceli mngeni kufuneka babe nomlinganiso we CIDB engu 7CE nangaphezulu.

Iithenda kumelwe zivuleleke kangangentsuku ezingamashumi asithoba (90) emveni kosuku lokuvalalwa kwazo.

Umasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ithenda esezantsi ngokwexabiso okanye neyiphi ithenda, kodwa lomasipala unelungelo lokwamkela nayiphi na ithenda acinga yemlungelelo. Iithenda zakujongwa ngokwemiqathango neenkqubo zethenda, nomthetho nkqubo zokunikezwa ka 2001 kunye nalawulo nkqubo kwezokunikeza kamasipala we-Overstrand.

Intlanganiso esisinyanzelo emalunga nengcaciso ethe vetshe yokuba ngolwesibini umhla umhla we 14 ku EyoMsintsi 2010 ngentsimbi yeshumi (11:00) kwi gumbi leentlanganiso kwamasiipala Overstrand-Onrus, kwikona ephakathi kwezizitalato (c/o Viljoen & Molteno Streets, Onrus).

Imibuzo ethe vetshe ingabhekiswa ku ZWINGLI VISSER kule nombolo 021-945 4114.

**USEKELA DIREKTHA: HANRÉ BLIGNAUT
ISEBE: LWEZENKONZO NOCEBO
ULAWULO LWE-HERMANUS**